



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3259
29 July 1993

CHINESE

第三二五九次会议临时逐字记录

1993年7月29日星期四,下午4时

在纽约总部举行

主 席: 戴维·汉内爵士

(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

成员国: 巴西

萨登柏格先生

佛得角

热苏斯先生

中国

陈健先生

吉布提

奥拉海耶先生

法国

拉德苏先生

匈牙利

布达伊先生

日本

波多野先生

摩洛哥

斯努西先生

新西兰

基廷先生

巴基斯坦

尼亚兹先生

俄罗斯联邦

沃伦佐夫先生

西班牙

佩道耶先生

美利坚合众国

沃克先生

委内瑞拉

阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

LH

下午4点15分开会

通过议程

议程通过。

纳戈尔内卡拉巴赫局势

1993年7月24日阿塞拜疆常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26164)

1993年7月27日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26168)

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到亚美尼亚、阿塞拜疆和土耳其代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿尔祖马尼扬先生(亚美尼亚)和哈桑诺夫先生(阿塞拜疆)在安理会议席就座;巴图先生(土耳其)在安理会大厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是应1993年7月24日阿塞拜疆常驻联合国代表给安全理事会主席的信,即文件S/26164转交的1993年7月24日阿塞拜疆共和国代总统给安全理事会主席的信和1993年7月27日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信,即文件S/26168所载的请求而开会的。

安理会成员面前有文件S/26190其中载有安理会在事先磋商过程中拟定的一项决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意对文件S/26190所载决议草案所作的以下技术性更改:

在执行部分第5段中，“第2和第3段”几词应由“第3和第4段”取代。

WG

我谨提请安理会成员注意以下文件：S/26079、S/26129、S/26136、S/26137、S/26143、S/26158、S/26159、S/26160、S/26161、S/26163、S/26181和S/26187，其中载有阿塞拜疆常驻联合国代表1993年7月8、21、22、23、24、27和28日给安全理事会主席的信；S/26135、S/26154、S/26155、S/26156和S/26157，其中载有亚美尼亚常驻联合国代表1993年7月、22、23和26日给安全理事会主席的信；和S/26184，即意大利常驻联合国代表1993年7月28日给安全理事会主席的信，向安全理事会主席转交欧安会主席关于纳戈尔内卡拉巴赫的报告。

安理会成员也收到了阿塞拜疆常驻联合国代表1993年7月28日给安全理事会主席的信的影印件，这些将作为文件S/26188、S/26189、S/26193和S/26194印发。

根据我的理解，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我现在将把文件S/26190中所载的经口头修改的决议草案的临时文本付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席（以英语发言）：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第853(1993)号决议。

现在我请愿在表决后发言的安理会成员发言。

尼亚兹先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我国代表团对阿塞拜疆共和国和亚美尼亚共和国之间冲突局势的进一步恶化极为关切。我们特别关切的是亚美尼亚武装部队入侵和占领阿塞拜疆共和国的阿格达姆城。据悉，阿塞拜疆的另一地区即菲祖利地区及其周围的几个城镇和村庄也处于亚美尼亚军威胁下。这造成了极为惊人的局

势,尤其是对于阿塞拜疆共和国受害地区的平民。

因此,我们感谢你主席先生,立即响应阿塞拜疆共和国的要求,紧急召开安理会会议,并引导安理会一致通过了今天的决议。

巴基斯坦谴责亚美尼亚对阿塞拜疆共和国的侵略,并要求立即从一切被占阿塞拜疆领土撤出亚美尼亚军。我们敦促亚美尼亚共和国尊重阿塞拜疆共和国的主权、领土完整和政治独立,并要求在尊重各国领土完整和国际承认的边界的不可侵犯性原则的基础上公正、和平解决这一问题。我们的立场和1993年7月12和13日在伊斯兰堡举行的伊斯兰组织会议特别部长级会议的立场是一致的。

我们赞扬欧安会明斯克集团主席为谋求和平解决冲突所作的努力,并表示希望安理会今天通过这一决议将加强欧安会和平进程。我们呼吁有关各方不采取会阻挠和平解决冲突的行动,并认真地在欧安会明斯克集团内进行谈判,以取得公正、公平和持久解决。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):我国代表团很高兴安理会在研究了欧洲安全与合作会议明斯克会议主席的报告后,能迅速和一致通过了关于纳戈尔内卡拉巴赫的第853(1993)号决议。

最近事件的特点是亚美尼亚军对阿格达姆的进攻,这是违反最近欧安会调查团在该地区时所作的承诺的,应予明确谴责。这一决议正是毫不含糊地予以谴责。

决议还肯定了我国政府特别恪守的两条原则:第一,安理会支持欧安会明斯克集团为谋求和平解决冲突的努力;第二,人道主义援助的自由进入和恢复该地区的经济联系。

长期以来我国政府特别关心纳戈尔内卡拉巴赫地区这一令人痛心的冲突,我们认为应为谈判解决作一切努力。法国是欧安会成员并在明斯克集团中起积极作用;它将不遗余力地致力于多边或双边地促进欧安会和平进程的成功。

因此法国欢迎昨天跨出的第一步--阿塞拜疆和纳戈尔内卡拉巴赫当局之间缔结延长停火协议。

沃伦佐夫先生 (俄罗斯联邦) (以俄语发言): 俄国领导人对纳戈尔内卡拉巴赫的亚美尼亚人武装部队采取的进攻行动深感关切, 因这一行动而使纳戈尔内卡拉巴赫边界外的阿塞拜疆的阿格达姆城被夺。

这一切是在这样的時候发生的: 我们在谈判进程中看到了真正的进展--这由欧洲安全与合作会议(欧安会)明斯克会议主席马里奥·拉法埃利先生最近对冲突区访问的结果得到证明。尽管亚美尼亚官方代表向俄方保证纳戈尔内卡拉巴赫的亚美尼亚人部队不会采取地面反攻行动, 而且他们不打算进攻阿格达姆。

俄罗斯联邦的立场--这在其外交部长7月24日的声明中已经确认--仍是要求立即停火和遵守安全理事会第822(1993)号决议和欧安会明斯克集团的建议, 作为政治解决纳戈尔内卡拉巴赫的一个基础。

DK

当然, 必须注意到纳戈尔内--卡拉巴赫冲突局势中有一些积极的事态发展; 主要是在双方之间建立了直接的联系和阿塞拜疆共和国和纳戈尔内--卡拉巴赫领导人之间开始了双边对话。我们得到的消息是阿塞拜疆副总理同纳戈尔内--卡拉巴赫副总理在昨天, 7月28日, 举行了一次会议, 与会的有他们国防、安全和内政等部的领导人。会上同意再延长停火七天, 以及不久将举行阿塞拜疆共和国和纳戈尔内--卡拉巴赫领导人之间的首脑会议。

俄罗斯一向提倡在交战双方之间进行直接联系; 我们认为这对开始政治对话、实现全面解决和在初级阶段实现停火来说是极端重要的。正如国际惯例表明, 双方之间的直接联系是实现停战和使区域局势正常化的最有效方法。

我们认为, 国际社会必须欢迎有关各方在立场上的积极转变, 必须敦促它们在新的对话中迅速达成双方可接受的协定。

局势的积极转变丝毫不减少立即停止所有敌对行动和纳戈尔内--卡拉巴赫的亚美尼亚人立即、全部撤出阿塞拜疆被占领土的重要性。我们完全赞同安全理事会的这方面要求和我们刚才通过决议的所有其他规定。

沃克先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国坚决支持安理会谴责纳戈尔内--卡拉巴赫亚美尼亚人占据阿塞拜疆境内领土,并支持安理会要求他们撤出阿格达姆和阿塞拜疆境内其他最近被占的领土。

不能以任何自卫的说法为夺取阿格达姆辩解。攻占该镇造成了成千上万的难民,加深了这场冲突已经造成的人类痛苦。最严重的是,这项行动打断了欧洲安全与合作会议(欧安会)明斯克集团开始的和平进程,这是各方解决这场冲突和结束痛苦的唯一现存的手段。

美国强烈支持明斯克集团的努力,并认为今天的决议重申了这些能够继续的必要条件。我们呼吁纳戈尔内--卡拉巴赫亚美尼亚人认识到他们最近的行动只会损害他们自己,我们呼吁各方协助创造将导致冲突和平解决的条件。

萨登柏格先生(巴西)(以英语发言):巴西政府日益关切地注意着纳戈尔内--卡拉巴赫争端局势的恶化。我们沮丧地注意到最近的冲突,包括夺取阿塞拜疆的阿格达姆地区,这危害了欧洲安全与合作会议(欧安会)最近的谈判努力。

今天的决议所重申的第822(1993)号决议仍然充分有效,应当同刚才通过的决议一道得到冲突各方的完全遵守,包括应从阿塞拜疆被占领土撤出部队和停止一切敌对行动。

一切对平民的攻击和对城市地区的轰炸,不管由谁进行,都应遭到安全理事会的彻底谴责。应当紧急确保恢复区域的经济、运输和能源联系。

我们认为,联合国同欧洲安全与合作会议之间就这项问题继续进行合作是极端重要的。我们衷心赞扬在欧安会范畴内作出的努力,我们重申坚决支持明斯克集团下进行的谈判进程。

根据同一标准,我国代表团仍然准备在必要时考虑加强联合国对区域一级努力作出贡献的方式方法,以便实现这一问题公平和持久的解决。

我们欣见最近取得了某些积极的发展,特别是阿塞拜疆政府同纳戈尔内--卡拉巴赫亚美尼亚人之间停火协定的延长。在此方面,我们鼓励亚美尼亚政府继续对纳

戈尔内——卡拉巴赫亚美尼亚人施加建设性的影响，以便迅速执行第822(1993)号决议。

目前阶段有关各方必须实行最大的克制，商定永久停止武装敌对行动和其他敌视活动，无条件地坚持明斯克进程内的和平谈判。

布达伊先生(匈牙利)(以英语发言)：匈牙利代表团认为，安全理事会今天通过的决议确实非常重要。它重申不允许以武力夺取领土和国际边界的不可侵犯性。我们欢迎决议还要求停止所有敌对行动和撤出占领军。并呼吁允许在该区域顺利无阻地进行国际人道主义救济工作。我们还注意到安理会再次表示支持欧洲安全与合作会议(欧安会)的明斯克集团为实现和平解决作出的努力。我们坚信，联合国同欧安会之间的合作和彼此支持必须在寻找这一问题的公正与和平解决方面发挥关键作用。

在说了这些话之后我们遗憾地指出，今天常常看到民族主义势力挑起武装冲突，阻碍最近刚刚独立的国家的稳定和民主秩序的发展。这种现象不管是发生在前苏联的领土上还是在巴尔干半岛，都造成了痛苦，人类悲剧和整个区域的毁灭。在人民和种族社区之间设置了壁垒，加强了那拒绝不同宗教或种族的社区的共存、宣扬仇恨而不是国家间的友好睦邻和文明关系的人的地位。

国际社会不能对使用蛮力解决公认困难和复杂问题默不作声，这些问题积累了数十年并遭到以前政权的忽视或压制。与此同时，我们日益沮丧地注意到，国际上不对武断的暴力和种族灭绝采取有效的行动，一些人正得出结论，可以通过侵略达到其目的，可以用武力夺取领土和把数十万人民赶出家园而完全不受惩罚。

我们深信，安全理事会对这种事态发展作出反应对维护国际和平与安全来说是至关重要的。

本着这一精神，我国代表团对安理会刚才一致通过的第853(1993)号决议表示支持。

阿里亚先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：安全理事会迅速地对以武力占领阿塞拜疆共和国领土进行了一致和明确的谴责。对阿塞拜疆共和国的攻击造成了大批

人民的被迫迁移和生命和财产的损失,也将会受到责备和谴责。

LH

毫无疑问,冲突的扩大--现已包括阿塞拜疆共和国的阿格丹地区--不幸加剧了亚美尼亚共和国和阿塞拜疆共和国之间的紧张及由此而产生的各种后果;出现这样的情况,我国政府感到极为痛惜。

我国代表团请亚美尼亚共和国注意在它参加冲突和它为对立即结束这场冲突作出有效贡献的能力两方面国际社会认为它应有的责任。

我国代表团深切关注围绕这场冲突的现场情况和事件:它们同现在的巴尔干悲剧开始时的情景非常危险地想象。这种考虑迫使安理会保持警觉和坚定,并继续支持欧洲安全与合作会议(欧安会)明斯克小组的努力。

佩道耶先生(西班牙)(以西班牙语发言):我国代表团对安理会面前关于亚美尼亚和阿塞拜疆间局势的决议投了赞成票,因为我们认为,最近在阿塞拜疆领土上发生的事件危及该区域的和平与安全。

西班牙政府对欧洲安全与合作会议(欧安会)明斯克小组主席7月27日给安全理事会主席关于纳戈尔内-卡拉巴赫问题的报告作了所有适当考虑。该报告认为,阿格达姆镇的沦陷已使目前进行外交谈判受到严重妨碍;该镇的沦陷不仅表明局势已出现严重恶化--这本身已经非常严重了--而且威胁到我国代表团最坚决地支持的明斯克小组拟定的时间表。

罗马会议召开的同时,敌对的军事行动逐步增加,不仅表示纳戈尔内-卡拉巴赫地区的亚美尼亚团体多次作出的承诺已经被破坏,而且也是无视国际法原则的一个事例,安理会不能坐视。

我国代表团认为,阿格达姆镇及其四周地区的沦陷,意味着安全理事会第822(1993)号决议显然已遭违反。因此,我们要求占领该领土的部队严格按照安理会已经作出的规定,立即、彻底和无条件地撤走。

我们强调,必须在整个有争议地区立即停止敌对行动。我们再次重申西班牙支

持欧安会明斯克小组拟定的时间表和它为执行安全理事会第822(1993)号决议而履行的工作。

我们认为,安理会应该极其密切地注视事态的发展,特别是菲祖利地区的事态发展。

波多野先生(日本)(以英语发言):日本严重关注纳戈尔内-卡拉巴赫地区战事升级。日本谴责在该地区的一切敌对行动,特别谴责对平民的袭击和对居民区的轰炸,并要求占领部队立即撤走。

我国政府认为,为了减轻紧张,非常重要的是,所有国家都不向冲突各方提供任何武器或弹药。与此同时,我国政府对这样的消息感到鼓舞,即阿塞拜疆当局和纳戈尔内-卡拉巴赫当局已经签署了一份停火协定,双方高级会谈预计不久将开始。

日本要求双方尊重这项协定的条件,严格遵守停火。

日本还赞扬欧洲安全与合作会议(欧安会)的调解努力,并希望各方在欧安会内和通过直接会谈,为争取和平解决进行谈判。

主席(以英语发言):没有其他人发言。安全理事会就此结束现阶段对该议程项目的审议。

下午4点45分散会